**A2 AQA translation practice sentences**

Answers

1. Nous avons décidé de ne pas aller à la fête après tout.
2. Bien qu’il ne fasse jamais ses devoirs il a toujours de bonnes notes.
3. Le gouvernement a réussi à contrôler l’inflation en réduisant/baissant les salaires.
4. Si nous utilisions/nous servions de plus d’énergie renouvelable nous ne devrions pas (il ne faudrait pas) faire construire des centrales nucléaires.
5. Il veut que je choisisse un nouveau nom pour le bâtiment.
6. J’ai essayé de trouver une solution originale mais c’était impossible.
7. Il est important de comprendre les conséquences de ses actes/actions.
8. Personne ne pouvait lui dire ce qu’il devrait faire (quoi faire).
9. C’est la personne la plus intelligente que je connaisse.
10. On devrait encourager/inciter les automobilistes à rouler moins vite pour réduire la pollution.
11. De nos jours/aujourd’hui les gens semblent passer de plus en plus de temps à regarder la télévision.
12. Il va sans dire que les hommes politiques/politiciens ne disent jamais la vérité.
13. Où qu’il aille, il cause des problèmes pour d’autres gens/personnes/autrui.
14. Je n’ai aucune idée (de) ce que tu veux dire.
15. Je finirai le travail quand/dès que tu m’auras donné des instructions/consignes précises.
16. Après être allée à Paris elle a essayé/tenté de trouver un nouvel emploi/un nouveau travail (poste).
17. Avant d’écrire la lettre je lui ai téléphoné pour expliquer la situation.
18. Je lui ai dit ce qu’il aurait dû faire l’autre jour.
19. L’essentiel, c’est de téléphoner à la police.
20. Ils ont quitté le pays sans que je sache où ils sont allés.
21. Dès qu’/aussitôt qu’il avait fait construire la maison, il a essayé de la vendre.
22. Elle ne va nulle part sans ma permission.
23. Il était impossible de savoir s’il m’avait dit la vérité.
24. Ce sont les meilleurs articles que j’aie jamais lus.
25. Que feriez-vous si vous trouviez un billet de £50 dans la rue ?
26. Je ne crois pas que mon fils soit capable de faire une chose pareille/une telle chose.
27. Je vous promets que je ferai tout ce que je peux/pourrai (tout ce dont je suis capable).
28. Le prix du carburant a augmenté tous les ans/chaque année depuis 1990.
29. Les transports en commun s’améliorent dans la région parisienne.
30. Il n’y a jamais rien dans le frigo.
31. Nous avons appris que Marion a réussi (à) son examen la semaine dernière.
32. Quand ils sont arrivés le train était sur le point de partir du quai numéro 5.
33. As-tu tout ce dont tu as besoin ?
34. Tu connais Lyon ? Je sais que c’est la deuxième ville de France.
35. Après être arrivés à Londres nous avons cherché un hôtel confortable.
36. Sans dire un mot (sans mot dire) il est descendu/il a descendu l’escalier/il est allé en bas et il a répondu au téléphone.
37. L’immigration est une question importante/un sujet important qui inquiète le public.
38. Qu’on le veuille ou non, le chômage va augmenter.
39. Espérons que la situation/conjoncture économique va s’améliorer.
40. Nous aurions dû prendre le train au lieu du car.
41. Si elle avait lu le journal elle aurait su ce qui s’était passé.
42. Il y a de plus en plus de gens qui lisent les informations sur (l’) Internet.
43. Plus de vingt personnes sont arrivées en retard pour la réunion récente.
44. Les meilleurs élèves rendent toujours leur travail à l’heure.
45. Je veux que vous veniez me voir avant dix heures.
46. Ne faites jamais les courses/le shopping/les achats le samedi matin.
47. Rien ne s’est passé/est arrivé quand je lui au expliqué la situation.
48. Ils ne le feront pas à moins qu’il ne fournisse les moyens nécessaires.
49. Vous venez de faire une grave erreur. Corrigez-la !
50. Nous apprenons le français depuis au moins sept ans.
51. Beaucoup de gens prennent plaisir à apprendre des langues.
52. Il y a cinq ans nous avons commencé à décorer notre vieille maison.
53. C’est un vieil ami que je connais depuis plus de vingt ans.
54. Les pouvoirs publics ont essayé de résoudre les problèmes du logement social.
55. Je suis désolé que/je regrette que je ne puisse pas vous laisser entrer. (Je suis désolé de ne pas pouvoir vous laisser entrer.)
56. Avant de prendre cette décision majeure vous devriez penser aux conséquences/séquelles.
57. Que pensez-vous de cette nouvelle émission à la télévision ?
58. Il a pris tout ce dont il avait besoin.
59. Je leur ai conseillé de ne pas passer trop de temps sur les devoirs.
60. Quel livre préfères-tu ? Celui-ci ou celui-là ?
61. C’est un ancien collègue qui a écrit un nouveau roman policier.
62. As-tu vu la nouvelle voiture que j’ai achetée ?
63. Bien qu’elle soit en forme, elle ne court que deux fois par semaine.
64. Pourquoi est-ce que les jeunes souhaitent être célèbres ?
65. Il est important de suivre un régime sain.
66. Mon personnage préféré/favori est le vieil architecte.
67. J’ai toujours soutenu les droits des femmes.
68. Si nous payions des impôts plus élevés, nous aurions de meilleurs services publics.
69. Je ne sais pas ce qu’il vous a dit.
70. Je ne crois pas qu’il soit (que ce soit) la meilleure personne pour le travail/poste.
71. Malgré le prix élevé nous avons acheté le nouvel atelier.
72. Les boissons alcoolisées ne sont pas assez chères.
73. Je suis trop âgé pour porter des vêtements à la mode.
74. Le réchauffement planétaire est un sujet/une question qui m’inquiète énormément.
75. C’est le livre dont je t’ai parlé.
76. Elle est retournée à la maison qu’elle avait quittée en 1980.
77. Il faut finir/il faut que nous finissions ces phrases le plus vite possible/aussi vite que possible.
78. Les méthodes/moyens les plus efficaces sont les plus chères.
79. Je ne peux pas nier qu’il soit à la fois honnête et franc.
80. Quels sont les résultats de l’élection ?
81. Je voudrais que vous m’achetiez une voiture neuve.
82. Les ingénieurs sont mieux payés/rémunérés que les enseignants/professeurs.
83. Les voitures ont été volées en pleine nuit/au milieu de la nuit.
84. Ils ont passé leurs vacances à l’étranger tous les ans/chaque année.
85. Je suis ravi que tu puisses aller au bal.
86. Je gérais un café au sud de Bordeaux.
87. Elle a menti à la police sans que je le sache/à mon insu.
88. Quel dommage ! Je ne pourrai plus jamais chanter.
89. Les gâteaux que tu as préparés étaient délicieux.
90. Nous nous sommes levés à cinq heures pour éviter la circulation.
91. Tu vois ces fleurs ? Lesquelles préfères-tu ?
92. J’aime celles qui sont à côté de la caisse.
93. Nous avons pris du poulet, des légumes et des pommes de terre.
94. Le système éducatif n’est pas aussi bon qu’en France.
95. Avant que j’aille (je n’aille) à l’hôpital, tu dois me donner (il faut que tu me donnes) ton numéro de téléphone.
96. Il s’est cassé la jambe en jouant au rugby.
97. Elle a commencé par poser une question importante.
98. Nous avons passé cinq minutes à écouter la radio.
99. Quel est le pire travail/emploi/boulot que tu aies fait ?
100. La marée noire est la pire que j’aie jamais vue.